

HEGAUER WOCHENBLATT

UNABHÄNGIGE ZEITUNG FÜR DIE REGION HEGAU

Einsatz für das Ehrenamt	S. 3	Wendepunkt bei der Windkraft	S. 3	Impressionen von der Kirchweih	S. 6	Offizielle Einführung des Pfarrers	S. 6	KSV-Ringer holen Punkte	S. 12	Martin Staab ist Radolfzells neuer OB	S. 15
23. OKTOBER 2013		WOCHE 43		HE/AUFLAGE 20.422		GESAMTAUFLAGE 86.081		SCHUTZGEBÜHR 1,20 €			



Die Erbsenzähler

Eigentlich geht es ganz banal um den Bau eines Einfamilienhauses, doch plötzlich entspinnt sich eine Diskussion. Dreißig Minuten wird darüber diskutiert, ob der Bauherr nun einen Ausgleich für einen wegfallenden Parkplatz vor der neuen Einfahrt zu seinem Haus schaffen muss, oder nicht. Ähnlich grundsätzlich wurde in einem anderen Gemeinderat einer Hegaustadt über die Einführung eines Sportehrenbriefs erörtert. Dem Außenstehenden mag dieses Hin- und Herschieben der Argumente wie Zeitverschwendung vorkommen. Ein konstruktiver Diskurs unter Einbeziehung zahlreicher Faktoren gehört allerdings zum politischen Prozess. Die Gemeinderäte sind gewählt, die Interessen der Bevölkerung zu berücksichtigen und mögliche Szenarien durchzuspielen. Zudem versuchen sie den größtmöglichen Konsens zu erreichen und gerechte Entscheidungen zu treffen. Damit lastet auf den Köpfen ein immenser Druck. Absichtlich Zeit verschwenden, das käme den wenigsten in den Sinn. Was demnach nach Pedanterie aussieht, gehört zur alltäglichen Arbeit des Kommunalpolitikers.

Lea Kramer
kramer@wochenblatt.net

Die Verbindung von Zukunft und Vergangenheit

Jahresempfang in der Fahr-Kantine mit Auszeichnung für das Ehrenamt

Gottmadingen (lkr). Das letzte Quartal des Jahres hat bereits begonnen. Das hatte sich Gottmadingens Bürgermeister Michael Klinger zum Anlass genommen, am Sonntagmorgen zum Jahresempfang in die Fahr-Kantine einzuladen. Vor allem der Ausblick auf den zukünftigen Kurs der Gemeinde zog zahlreiche Besucher an. Wer eine lange Litanei von Klinger erwartet hatte, wurde enttäuscht. Auf geradezu zwei Punkte beschränkte sich der Bürgermeister: das Höhenfreibad und die Eichendorffschule. »Ich könnte über ganz Vieles berichten, das der Gemeinderat und die Verwaltung mit Ihnen auf den Weg gebracht hat. Über all diese Projekte rede ich nicht«, so Klinger. Er habe sich bewusst konzentrieren wollen. Beim Höhenfreibad habe man im vergangenen Jahr eine weite Strecke zurückgelegt. »Jetzt stehen wir mitten in einem, wie ich finde, gut konzipierten und mit breiter Bürgerbeteiligung wirklich spannenden Planungsprozess«, sagte er. Mit Ende der Freibadsaison würde immer mehr Unverständnis



Günther R. Burger (li.) wurde von der Gemeinde in Vertretung durch Bürgermeister Michael Klinger für sein Lebenswerk ausgezeichnet.

über die finale Badabstimmung an ihn herangetragen. »Es ist doch keiner dagegen, das ist ein Argument, das auf mich zugetragen wird«. Bei einem Investitionsvolumen von 4 Millionen Euro sei es ihm lieber, wenn das Projekt gemeinsam mit der Bürgerschaft entwickelt werde und am Schluss auch mit einer Abstimmung »Ja oder Nein zum Bad« abgesichert sei. Die Entscheidung ist für Februar 2014 angesetzt. Neben dem Bad sieht Michael Klinger die zweite Herausforderung für die Gemeinde in der Eichendorffschule. Diese sei sogar noch älter als das Höhen-

freibad. 1969 ist sie fertiggestellt worden. Damit sei die Schule baulich ähnlich am Ende, und den heutigen Anforderungen nicht mehr gewachsen. »Was die beiden Projekte trennt ist wesentlich entscheidender: Die Schule ist für die Gemeinde eine Pflichtaufgabe«, betonte er. Die Gemeinde habe die Pflicht, die heutigen Anforderungen an den Schulalltag zu erfüllen und auch die Aufgabe, eine Ausbildungsstätte zu bieten, in der sich Schüler wohlfühlten. Mit diesem Großprojekt müsse sich die Gemeinde schon 2014 auf den Weg begeben. Für den Umbau der Bil-

dungseinrichtung gelte es, mehrere Millionen Euro in die Hand zu nehmen. Auch bildungspolitische Themen sollten dabei außen vorgelassen werden: »Ich bin überzeugt davon, dass wir über ein Schulhaus nachdenken müssen, das für die nächsten 40 Jahre funktioniert.« Sechs Millionen Euro stehen in den Rücklagen für die Projekte zur Verfügung. Bürgermeister Klinger betonte, dass er bereit wäre für einen sinnvollen Umgang mit dem Geld im Zweifelsfall auch die gesamten Ersparnisse einzusetzen. »Dass wir der nächsten Generation etwas mitgeben, etwas für sie bauen, ohne ihnen die Schulden unseres überzogenen Lebensstils zu überlassen. Dafür trete ich ein.« Das Erbe, das ein besonderes Gemeindemitglied den nachrückenden Gottmadingern überlassen wird, wurde während des Jahresempfangs gewürdigt. Zum ersten Mal vergab die Gemeinde eine Auszeichnung für das »Lebenswerk«. Preisträger war Günther R. Burger. In allgäuerischem Alemannisch hielt Gottmadingens ehemaliger

Bürgermeister Hans Jürgen Schuwerk eine Lobrede auf Burgers Taten. Der 99-Jährige ist ebenso Mitglied der Muttersprachsgesellschaft, wie der DLRG und des Schwarzwaldvereins. Den Ortsverein des Letzteren hatte er 1974 in Gottmadingen gegründet. Für die Beschilderung des Naturlehrpfads »Riederbachtal« war Burger maßgeblich verantwortlich. Die Städtepartnerschaften zwischen Caselle Champagne hat er rege begleitet. In Champagnole führte das zur Gründung des Wandervereins »Randos«. Bei der DLRG war Günther R. Burger 15 Jahre lang erster Vorsitzender, seit 1987 ist er Ehrenmitglied. Er hat den Verein durch Veranstaltungen wie das Anschwimmen oder das Sommerfest geprägt. Ihn selbst zieht es täglich ins Höhenfreibad, um 1000 Meter zu schwimmen. Auch für die Fastnacht hat sich der gebürtige Konstanzer eingesetzt. Seit 1973 ist er Zunftrat. Viele Abende hat er textlich und bildlich begleitet. Das ehemalige Häs der Gerstensäckle bemalte er gar selbst.

Liebgewonnene Tradition

Engen (mu). Für Engens Hauptamtsleiter Patrick Stärk ist es bereits eine »liebgewonnene Tradition« zu Beginn einer jeden Gemeinderatssitzung die Vergabe von Baugrundstücken bekannt zu geben. In der jüngsten Sitzung des Gremiums waren es insgesamt fünf Grundstücke in den Neubaugebieten in Engen, Anselfingen und Welschingen, deren Verkauf er verkünden konnte.

Engen (mu). Für heftige Diskussionen im Gemeinderat sorgten die Benutzungsgebühren für die Hallen und Bürgerhäuser in Engen und seinen Stadtteilen. Mit dem Neubau der Stadthalle wurde eine Überarbeitung der Entgelte notwendig, die allerdings auf wenig Gegenliebe im Gremium stieß. Besonders Stadträtin Irene Völlinger kritisierte die ver-

anschlagten Gebühren für die Welschinger Hohenhewenhalle. Denn diese hätten sich gerade für die wichtigen Vereinsveranstaltungen von 175 auf 250 Euro erhöht. Im Sonderfall Welschingen seien dabei die Eigenleistungen und die Küchenverwaltung nicht gebührend berücksichtigt, betonte Völlinger. Auch die übrigen Ratsmitglieder waren mit der Anhe-

bung der Entgelte nicht glücklich und einigten sich schließlich auf eine Erhöhung von pauschal 15 Prozent sowie auf die Aussetzung der Hallennutzungsgebühren für die Hohenhewenhalle über fünf Jahre. Eine Sonderstellung nimmt auch die neue Stadthalle ein, die durch günstigere Gebühren für Konzertagenturen attraktiv werden soll.

Straße gesperrt

Ebringen (swb). Aufgrund der Sanierung der Fahrbahnränder ist die Kreisstraße 6143 zwischen Ebringen (Zollhaus) und dem Grenzübergang nach Thayngen für den Verkehr voll gesperrt. Eine Umleitung über die K 6144 Gottmadingen und die B 34 Bietingen ist ausgeschildert, teilt das Landratsamt Konstanz mit. Die Sperrung soll noch bis zum 8. November dauern.

Der Zankapfel »Gebühren«

Rat diskutiert über Nutzungsgebühren der Hallen

- Anzeige -

- Anzeige -

interPfund
Singen

Goldankauf
faire Preise - zufriedene Kunden
Goldkurs sinkt !!!
Wir bezahlen 25.-Euro auf's Gramm Feingold



sofort Bargeld !!!
07731-1442000
Freiheitstraße 14
schräg gegenüber C&A

DAS GRÖSSTE VOLKSFEST DER REGION

Seit 1291 feiert das Mittelalterstädtchen Tengen sein alljährliches Volksfest am letzten Wochenende im Oktober. Der Schätzele-Markt zieht mit Rummel, Musik, Tanz, Feuerwerk und der Mittelstandskundgebung alljährlich tausende Besucher an den Randen. In diesem Jahr findet der Markt zum 723. Mal statt. Als Rednerin für die Kundgebung konnte die saarländische Ministerpräsidentin Annegret Kramp-Karrenbauer gewonnen werden. Das gesamte Programm des Schätzele-Markts gibt es auf Seite 7 in dieser Ausgabe des WOCHENBLATTS.

AUSBILDUNG IM E CENTER IN SINGEN

Edeka ist einer der größten Ausbilder hier im Südwesten und bietet Chancen in vielen Berufsbildern. Damit die Azubis eine hohe Kompetenz erreichen, werden spezielle Workshops für die Auszubildenden durchgeführt. Zum Thema Obst- und Gemüsepräsentation wurde schon wiederholt der E center in Singen im EKZ ausgewählt, weil dort das Sortiment mit besonderer Leidenschaft und Sachkunde für eine begeisterte Kundschaft gepflegt wird. Mehr dazu auf unserer Sonderseite 11 in dieser Ausgabe des WOCHENBLATTS.

HEUTE SCHON AN
MORGEN DENKEN.



Wir planen mit Ihnen
die geeignete Heizung
für Ihr Eigenheim.

Sanitär Schwarz
GAS · WASSER · HEIZUNG
Zeppelinstr. 5 • 78239 Rielasingen
Telefon 07731/93280
www.sanitaer-schwarz.de

Rennstrecke in der Nordstadt

Singen (of). Die CDU-Fraktion im Singener Gemeinderat hat verkehrsberuhigende Maßnahmen für das Posthalterswäldle wie die Bruderhofstraße im Singener Norden bei der Stadtverwaltung Singen beantragt.

Die schon vor der Öffnung der Nordanbindung geäußerten Befürchtungen, dass die Straße als Umgehung auch von LKWs genutzt wird, hätten sich bestätigt. Jetzt soll die Straße unattraktiver gemacht werden.

**Reise-Englisch für Senioren**
Mo 04.11 Singen / Di 05.11. St. Verena, Rielasingen
vergnüglihe Minigruppen **Tel. 07731/5060442**

Nur gültig vom 23. bis 29. Oktober 2013

Radikal Reduziert!

Nur gültig vom 23. bis 29. Oktober 2013

Sonderaktion	SB-Mode Markt Konstanz Macairestraße 3	Sonderaktion
---------------------	--	---------------------

Jede Jeans
Größe 34, 36, 38
9.95 €

%	SB-Mode Markt Singen Scheffelstraße 13	%
----------	--	----------

Nur gültig vom 23.10. bis 29.10.2013

Gesunde Begegnung

Neue Praxis eröffnet in Singen

Singen (swb). »Das Zusammenarbeiten mit Menschen ist für mich immer eine Herzenssache«, betont der 49-jährige Heilpraktiker Jens Rossig. In über 20 Jahren Rettungsdienst-erfahrung hat er neben den schulmedizinischen Möglichkeiten besonders auch die Stärken der Naturheilkunde kennen- und einsetzen gelernt. Unter anderem bei Schmerzen des Bewegungsapparates, Allergien und anderen so genannten funktionellen Störungen ohne sichtbare organische Veränderungen. Nach abgelegter Heilpraktikerprüfung 1999 und Hospitationen folgten bis heute zahlreiche Weiterbildungen, unter anderem eine zweijährige Ausbildung für Akupunktur und Mo-



Jens Rossig (links) lädt auf Sonntag zu seiner Praxis-Eröffnung ein. swb-Bild: of

xatherapie bei chinesischen Ärzten. Am 27. Oktober, von 14.30 bis 17.30 Uhr, wird in die Praxis zur offiziellen Eröffnung eingeladen. Die Praxisräume befinden sich in Singen, Hörstraße 7, innerhalb der »Praxis Karina«.

Ladenfläche - 250 m²
Singen, Hauptstraße
zu vermieten.
Tel. 0 77 31 – 6 24 55

**Kärsserie & Lack Letzner**
Steißlingen - 07738 5090
Wir legen Wert auf's Äußere.

Eiscafé Portofino
Eis, Kaffee und Kuchen,
Cocktails, Pizza und Lasagne
auch zum Mitnehmen.
Tel. 0 77 31 / 6 88 00

Treffpunkt Grüner Baum Singen-Nord
Wegen des großen Erfolges
haben wir das
Oktober-Fest
verlängert.
Tel. 0 77 31 – 9 75 16 65 by Elke

WOCHENBLATT

mit den Teilausgaben
Radolfzell, Stockach, Hegau, Singen

Singener Wochenblatt GmbH + Co. KG
Postfach 3 20, 78203 Singen
Hadwigstr. 2a, 78224 Singen,
Tel. 077 31/88 00-0
Telefax 077 31/88 00-36
Herausgeber
Singener Wochenblatt GmbH + Co. KG
Geschäftsführung
Carmen Frese-Kroll 077 31/88 00-46
V. i. S. d. L. p. G.
Verlagsleitung
Anatol Hennig 077 31/88 00-49
Redaktionsleitung
Oliver Fiedler 077 31/88 00-29
<http://www.wochenblatt.net>
Anzeigenpreise und AGB's aus
Preisliste Nr. 45 ersichtlich
Nachdruck von Bildern und Artikeln
nur mit schriftlicher Genehmigung
des Verlags. Für unverlangt eingesandte
Beiträge und Fotos wird keine Haftung
übernommen. Die durch den Verlag
gestalteten Anzeigen sind urheberrechtlich
geschützt und dürfen nur mit
schriftlicher Genehmigung des Verlags
verwendet werden.

Druck: Druckerei Konstanz GmbH
Verteilung Direktwerbung Singen GmbH
Mitglied im   

HERTRICH METZGEREI
Scheffelstraße 23 · 78224 Singen · www.metzgerei-hertrich.de

Servela / Klöpfer knackig – Servela im Schweinsdarm / Klöpfer im Rinderkranz Darm 100 g 0,75	Schaschlikspieß Rind und Schwein, Paprika/Speck/Zwiebel auf dem Spieß 100 g 0,98
Paprikalyoner fruchtig frische Paprikastreifen gemischt mit mildem Lyonerbrät 100 g 1,09	Schweinekotelett mager oder druchwachsen 100 g 0,70
Putenschinken mager zart – mit Paprikarand/ geräuchert/und neu auch mit Curry 100 g 1,48	Hackfleisch mager nur Rind / nur Schwein oder gemischt 100 g 0,70
Chilli- / Plocksalami eigene Herstellung / pikante Chilli oder Plock mit grünem Pfeffer 100 g 1,00	Putenschnitzel / -filet / -geschnetzeltes auch Steak und Spieß, mariniert 100 g 1,08

**Handwerkstradition
seit 1907**



Da blieb kein Auge trocken: Wie man aus einer zerrütteten Beziehung einen erstklassigen Comedy-Abend machen kann, führte das Münchener Duo »Artur Senkrecht und Herr Pusch« im Rahmen der Sparkassen-Kulturtage in Singen vor. swb-Bild: of

GROSSAUSWAHL

**JACKEN - MÄNTEL**
NEUERÖFFNUNG EKKEHARDSTR. 25 - 27

Modehaus KLEIDER Müller
www.kleider-mueller.de
Ekkehardstr. 25 - 27
78224 Singen
Öffnungszeiten: Mo-Sa. von 10 Uhr bis 18 Uhr

DENZEL'S
Metzgerei & Partyservice
Qualität aus der Region



fit im Herbst Putenschnitzel oder Putenmedaillons 100 g € 0,99	Immer lecker Schälrippe frisch 100 g € 0,54	AKTION AKTION AKTION Hackfleisch gemischt 100 g € 0,69
herzhaft deftig Kochspeck am Stück, für Linsen und Kraut 100 g € 0,84	allseits beliebt Hegau- schinken mild 100 g € 1,59	der Klassiker aus dem Wurstkessel Servela und Schüblinge m. Kümmel 100 g nur € 0,89
natürlich hausgemacht Kosaken- salat 100 g € 0,99	aus unserer Wursttheke Schinkenwurst und Kaiserjagdwurst 100 g € 1,29	da schmeckt man die Schlachfrische Original Kalbsleber- wurst fein und grob 100 g € 1,19

Fitness ohne Vertragsbindung*
Trainieren Sie:

- Ohne Risiko
- Ohne Zwang
- Ohne Verpflichtung

Erleben Sie die besten und effizientesten Trainings- und Anwendungsmöglichkeiten, die Ihnen dauerhaften Erfolg in kürzester Zeit ermöglichen können.

Besuchen Sie - ohne Termin - jederzeit unseren Fitness- und Wellnessclub. Wir nehmen uns gerne Zeit für Sie.

Die Aktion ist begrenzt bis zum 15. Dezember 2013

*Laufzeit 4 Wochen monatlich kündbar.

Fitness ohne Vertragsbindung*



fitwellPARK geht einen sensationell neuen Weg!

Nun steht die nächste sensationelle Neuerung ins Haus, denn als erster und einziger Club der Region bietet **fitwellPARK** "Fitness ohne Vertragsbindung" an. Hierfür stehen **50** Plätze zur Verfügung. Einen davon sollte man sich also umgehend sichern, denn die Aktion läuft vorerst nur bis zum 15. Dezember 2013.

Was aber bedeutet "Fitness ohne Vertragsbindung*" konkret?

"In den € 13,98 / Woche enthalten sind Fitnesstraining, Kurse, Getränke und Sauna", erklären die Betreiber des Studios **fitwellPARK**. Der neue Vertrag läuft einen Monat und kann dann mit einer Frist von 4 Wochen gekündigt werden. "Unsere Kunden sollen durch Qualität und nicht durch Vertragslaufzeit an uns gebunden werden".

Hoher Anspruch

Was ist das Besondere am neuen Angebot und am neuen Konzept des **fitwellPARK**?

Zum Beispiel die klare Definition der Zielgruppe, weit entfernt von Bodybuilding und ähnlichen Ideen. Wer im **fitwellPARK** trainiert, betreibt in der Regel Gesundheitssport, therapiert Rückenprobleme oder versucht zum Beispiel schlanker zu werden.

Geschäftsleute suchen hier einen Ausgleich zum beruflichen Stress und schätzen neben dem reichhaltigen Angebot an zum Teil computergestützten Trainingsmöglichkeiten das nette Gespräch mit Gleichgesinnten. Diesem Publikum aus der Mitte des Lebens und seinen berechtigten Ansprüchen an Kompetenz und Komfort wird das Studio neue Schwerpunkte setzen.

**fitwell PARK**
PHYSIO
REHA
BEAUTY
Rudolf-Diesel-Straße 5-9
78239 Rielasingen
Tel.: 0 77 31 - 5 16 59
www.fitwellpark.de

Neue Namen im goldenen Buch

Gemeinde zeichnet Bürger für ehrenamtliche Arbeit aus

Gottmadingen (Ikr). Wenn in der einen Gemeinde Haxen im Bierzelt verteilt werden, kommen in der anderen Jahresrückblicke und Ehrungen auf den Tisch. So geschehen ist Letzteres am vergangenen Sonntag in Gottmadingen. Hier wurden bei einem großen Empfang verdiente Bürger der Gemeinde geehrt.

Vier Kategorien gab es in diesem Jahr. In den Bereichen »Soziales und Kirchen«, »Sport«, »Kultur und Sonstiges« sowie – zum ersten Mal – »Lebenswerk« wurden ehrenamtlich Tätige ausgezeichnet. Im Vorfeld waren von den Gottmadinger Vereinen und Institutionen elf Vorschläge für die Kategorien eingegangen. Die vier Gewinner



KSV-Trainer Steffen Mack, Vorsitzender Rolf Kraus, Bernhard Menholz (MV Randegg), Olaf Schuster (NV Fidelia Unkenbrenner), Gerda Ptak und Karola Müller sowie Günther R. Burger wurden von der Gemeinde geehrt. (v.l.)

Menholz vom »Musikverein Randegg« und Olaf Schuster

badische Verbandsliga. »Damit konnten sie jetzt wieder an die ehemaligen Erfolge der Gottmadinger Ringerhochburg anknüpfen«, lobte Laudator Walter Benz. Dies sei vor allem auf die Trainingsarbeit in der Jugendabteilung zurückzuführen. Der KSV stelle die jüngste Mannschaft der Liga. Für sein Lebenswerk wurde Günther R. Burger ausgezeichnet. Der 90-Jährige hatte sich jahrzehntelang im Schwarzwaldverein, der DLRG und anderen Organisationen eingebracht.

vom Narrenverein »Fidelia Unkenbrenner« ein. Randeggs Ortsvorsteher Joachim Geier durfte die Urkunde zu Ehren des Einsatzes im Bereich Kultur übergeben. »Die beiden Vorsitzenden sind zwei engagierte Personen, deren Engagement sich nicht nur auf den eigenen Verein beschränkt, sondern die sich in vielfältiger Weise das ganze Jahr über für die Dorfgemeinschaft einsetzen«, sagte er. Herauszuheben seien dabei die Organisation der Partnerschaft mit Randegg in Niederösterreich, hochwertige Veranstaltungen wie beispielsweise »Der Watzmann ruft« und die Arbeit in, um und nach dem Umbau der Grenzlandhalle. Mit Hallenübungen kennen sich auch die Preisträger in der Kategorie »Sport« aus. Für den unermüdlichen Einsatz auf der Matte erhielten die Gottmadinger Ringer vom KSV eine Ehrung. Seit 1998 ist der Verein eigenständig – zuvor hatte man als Abteilung im TVG trainiert. In dieser Saison schafften die Ringer den Aufstieg in die süd-

Vogelhochzeit auf dem Rauhenberg

Gailingen (Ikr). Rotmilan, Schwarzmilan und Wespenbusard: Nein, das ist nicht die Gästeschar, die zur Vogelhochzeit von Drossel und Amsel in den grünen Wald anreist, sondern es sind die artenschutzrechtlich relevanten Flugtiere, die den Windkraftgegnern am Gailinger Rauhenberg zu Hilfe eilen. Das Vorkommen der Tiere führte nun dazu, dass möglicherweise nur mehr ein Standort für Windkraftanlagen in der Verwaltungsgemeinschaft von Gottmadingen, Gailingen und Büsingen infrage kommt. Das weitere Vorgehen wurde in der jüngsten Gemeinderatsitzung am Donnerstag, 17. Oktober, beschlossen. Gailingens Bürgermeister Heinz Brennenstuhl verwies auf die Potenzialstudie der Raum- und Umweltentwickler »Hage und Hoppenstedt«. Diese sei nun fertig und enthalte neben den arten- und umweltschutzrechtlichen Betrachtungen von Rauhenberg, Schienerberg und Fronberg – der Höhenzug westlich der Landesstraße 190 zwischen Gailingen und Dörflingen – auch die Steckbriefe der untersuchten Gebiete. Die Studien sollen ab sofort auf der

Homepage der Gemeinde verfügbar sein. Im projektbegleitenden Ausschuss war bekanntgegeben worden, dass nahezu alle Standorte auf Gailinger Gemarkung aufgrund des Vorkommens des Rot- und Schwarzmilans nicht als Vorrangfläche ausgewiesen werden können. In Bietingen gebe es Konflikte aufgrund der Sichtweite zum Randegger Schloss. Einzig der Fronberg käme infrage. Dieser müsse laut Brennenstuhl aber begutachtet werden. Eventuell gibt es dort Nester des ebenfalls geschützten Wespenbussards. Mit einem Ergebnis der artenschutzrechtlichen Prüfung könne erst im Frühjahr 2014 gerechnet werden, teilte er mit. Aus diesem Grund beschloss der Gemeinderat sich im kommenden gemeinsamen Ausschuss der kompletten Verwaltungsgemeinschaft dafür einzusetzen, dass noch kein Aufstellungsbeschluss für einen Teilflächennutzungsplan gefasst wird. »Es wird im Landkreis Konstanz Windräder geben, allerdings mit guter Windhöflichkeit und weniger Konfliktpotenzial als bei uns«, sagte Brennenstuhl abschließend.



► SPIELFREUDE

»Tom, Dick und Harry« lautet der Titel der Mundart-Komödie, die die Theatergruppe des Gesangsvereins »Frohsinn« am Samstag, 26. Oktober, um 19.30 Uhr und am Sonntag, 27. Oktober, um 19 Uhr im Bürgerhaus Anseltingen gibt.



► AUGENWEIDE

Der Oldtimermuseumsverein hat in den letzten Wochen die ehemaligen Schleckerräume in der Breitestraße in Engen hergerichtet. Die Gefährte können zum ersten Mal am Sonntag, 27. Oktober, zwischen 11 und 17 Uhr besichtigt werden.

Homburger Bestattungshaus 16/20

Weil fachliche Beratung das A und O ist.

Wir helfen Abschied nehmen.

Schaffhauser Straße 52 · 78224 Singen · Tel. 07731.99750

wurden in der Sitzung der Vereine bestimmt. Ihre Identität war bis zur Verleihung größtenteils geheim gehalten worden. Für die Ausdauer bei der Gründung und Betreuung des »Rot-Kreuz-Lädles« wurden Gerda Ptak und Karola Müller mit dem Sozialpreis ausgezeichnet. Seit sieben Jahren gibt es den Laden, der sich heute im Untergeschoss der Fahrkantine befindet. In ihm können alle Gottmadinger – auch ohne Bezugsschein – Kleidung, Bettwäsche und Schuhe einkaufen. An jedem Öffnungstag gingen etwa 60 Kleidungsstücke über die Ladentheke, so Laudator Peter Löchle. »Durch den immensen Einsatz von Gerad Ptak und Karola Müller arbeitet das Lädle von Anfang an kostendeckend und zuschussfrei«. Die Arbeitsleistung, die die Helfer erbrachten, entspräche einem Jahreslohn von 50.000 Euro. Ebenfalls mit vielen unbezahlten Arbeitsstunden und für eine Aufwertung des Ortsteils Randegg, setzen sich Bernhard

GOLDANKAUF
SIE VERLIEREN VIEL GELD!
IHR GOLD IST VIEL MEHR WERT!

UM DIE HÖCHSTEN PREISE
ZU ERFAHREN, LASSEN SIE SICH UNBEDINGT u.
UNVERBINDLICH ÜBERALL BERATEN!

bis **36,00€** / g Feingold
(1 – 4 g Stückelung)

**Altgold - Schmuck - Münzen
Zahngold (auch mit Zähnen)
Silber (auch versilbert) - Platin**

Beratung und Ankauf

! Neue Öffnungszeiten !
RADOLFZELL, Höllturm Passage 1/5
Tel. (07732) 8238461 MO / MI / FR 10 – 18 h
STOCKACH, Hauptstr. 13
Tel. (07771) 6489620 DI / DO 10 – 18 h
SINGEN, Ekkehardstr. 19
Tel. (07731) 9557286 MO / MI / FR 10 – 18 h

Baritli Edelmetallhandel GmbH
über 80 x in DEUTSCHLAND

NOCH NIE SO GÜNSTIG!

[1] CANON - EOS 600D KIT 18-270 MM
UVP € 1299,-
€ 749,-

[2] PANASONIC - G6 KIT 14-140 MM
UVP € 1099,-
€ 869,-

[3] NIKON - D3100 KIT
Kit 18-55 mm
€ 319,-
Kit 18-55+55-300 mm
€ 549,-

[4] SONY - NEX6 KIT 16-50 MM
UVP € 849,-
€ 679,-

[1] CANON - EOS 600D KIT INKL. TAMRON 18-270 MM // 18 Millionen Pixel // ISO 100-12.800 // 3" TFT Monitor // Aktionspreis € 749,- / UVP € 1299,-

[2] PANASONIC - G6 KIT INKL. 14-140 MM // 16 Millionen Pixel // ISO 160-12.800 // Full-HD-Videos mit 50 B/s // Aktionspreis € 869,- / UVP € 1099,-

[3] NIKON - D3100 // 14 Millionen Pixel // ISO 100-12.800 // 3" TFT Monitor // [3.1] KIT INKL. 18-55 MM VR G // Aktionspreis € 319,- / UVP € 479,-, [3.2] DOUBLE ZOOM KIT INKL. 18-55 MM VR G + 55-300 MM G ED // Aktionspreis € 549,- / UVP € 819,-

[4] SONY - NEX6 KIT INKL. 16-50 MM // 16,1 Millionen Pixel // ISO 100-25.600 // Full-HD-Videos mit 50 B/s // Aktionspreis € 679,- / UVP € 849,-

FOTO WÖHRSTEIN
SINGEN CITY
AUGUST-RUF-STRASSE 24 · 78224 SINGEN · FON 07731-69888
INFO@FOTO-WOHRSTEIN.DE · WWW.FOTO-WOHRSTEIN.DE

FOTO WÖHRSTEIN - DIE FOTO-PROFIS ZWISCHEN BODENSEE UND SCHWARZWALD



Die Lehrer pflegen die Schulpartnerschaft zwischen Engen und Hartenstein.
swb-Bild: Schule

Partnerschaft soll Schule machen

Engen (swb). Seit gut 22 Jahren wächst die Partnerschaft zwischen der Werkrealschule Engen und ihrer Partnerschule aus Hartenstein in Sachsen. Im Jahr 2005 ist die Partnerschaft von der Mittelschule Mildenfels auf die Paul-Fleming-Oberschule in Hartenstein übergegangen, die in diesem Jahr als beste Schule Sachsens ausgezeichnet wurde.

Mitte Oktober war es wieder soweit: Die Engener Lehrer konnten wieder einmal das Lehrerkollegium aus Hartenstein in der Werkrealschule Engen begrüßen.

Die Lehrer aus Hartenstein konnte in Unterrichts-Hospitalationen das individualisierende und kooperative Lernen an der WRS Engen näher kennenlernen, das Konzept des Wochenplans wurde interessiert aufge-

nommen und viel diskutiert. Natürlich kam auch die Geselligkeit nicht zu kurz: Gemütliches Beisammensein im Narrenzunftkeller, ein Ausflug auf die Insel Mainau, der Planetenlehrpfad und eine Stadtführung in Engen sowie eine Weinprobe waren Teil des abwechslungsreichen Programms.

Im April 2014 findet der jährliche Schüleraustausch aus Klasse 6 statt, diesmal in Hartenstein zur Verwirklichung eines Waldprojekts. Außerdem ein gemeinsames Schullandheim in Klasse 6.

Sowohl die Engener als auch die Hartensteiner Lehrer sind sich einig, dass diese Partnerschaft beispielgebend ist für ein Zusammenwachsen von Ost und West und im wahrsten Sinne des Wortes Schule machen sollte.

Lebhafte Diskussionen im Lesekreis

Engen (swb). Der Lesekreis im Schützenturm startete am vergangenen Donnerstag mit einer angeregten Diskussion in die neue Saison.

Und auch das Buch, das die Teilnehmer bis zum nächsten Treffen lesen wollen, wird wahrscheinlich sehr unterschiedlich beurteilt werden. »Nackt schwimmen«, der neue Roman der chilenischen Bestseller-Autorin Carla Guelfenbein erzählt von einer kompromisslosen Liebe, einer Dreiecks-geschichte, die vom Militär-

putsch auf die Probe gestellt wird.

»Carla Guelfenbein zerlegt die Wirklichkeit, verdichtet sie, formt sie zu Geschichten um, die so nah an der chilenischen Realität sind, dass die Chilenen süchtig sind nach ihren Büchern«, schreibt die Zeitschrift Annabelle. Beim nächsten Treffen am Donnerstag, den 7. November, um 20 Uhr im Schützenturm wird sich zeigen, wie die Engener Leser darüber urteilen. Neue Teilnehmer sind jederzeit willkommen.

Oldtimer bewundern

Engen (swb). Die Mitglieder des neu gegründeten Oldtimer-Vereins laden am kommenden Sonntag, 27. Oktober von 11 bis 18 Uhr in die Räume der ehemaligen Schlecker-Filiale in Engen ein, um dort ihre schicken Fahrzeuge zu präsentieren. Dort soll ein vorläufiges Museum eingerichtet werden. Von einem alten Post-Fahrrad über antiquierte Motorräder bis hin zu Karossen aus früheren Zeiten werden zu sehen sein.

Krokodil entwischt

Engen (swb). Ein Krokodil geht in Engen um. Doch es besteht keine Angst zur Sorge, denn bei der Krokodilssuche handelt es sich um die Traumstunde in der Bibliothek. Am Montag, 4. November um 15 Uhr, liest Jutta Pfitzenmaier eine Freundschaftsgeschichte für alle Kinder ab sechs Jahren vor. Im Anschluss gibt es Musik und eine kleine Malaktion. Anmeldung in der Bibliothek Engen oder unter Telefon 07733-501839.



Moritz Kamenzin (links) und Max Mahler (rechts) ehrten die Siegermannschaft aus Mühlhofen.

Knappes Finale Spannendes Faustballturnier

Engen (swb). Zum 42. Mal in Folge fand in der Engener Großsporthalle das internationale Hallen-Faustballturnier statt. Zwölf Teams aus Süddeutschland und aus der Schweiz kämpften um den Bürgermeister Johannes Moser Wanderpokal.

Im Endspiel setzten sich die Faustballer des TSV Mühlhofen in zwei Sätzen gegen die Männerriege Seuzach aus der Schweiz durch. Im ersten Satz lagen die Schweizer bereits mit 8:2 vorne, aber die Mühlhofener drehten den Satz noch zum 10:12. Der 2. Satz ging dann auch knapp mit 8:11 an den TSV Mühlhofen.

Der 3. Platz erspielte die MR Berlingen CH, die weiteren Platzierungen: 4. MR Hettlingen CH 5. MR Eschenz CH 6.

MR Effretikon CH, 7. TV Engen, 8. TV Radolfzell, 9. Stadt TV Singen, 10. MR Altikon CH, 11. TV St. Georgen, 12. MR Ramsen CH. Im Beisein von Bürgermeister Moritz Kamenzin und Marita Kamenzin, der neuen Vorsitzenden des TV Engen, nahm im voll besetzten Foyer, Abteilungsleiter Max Mahler die Siegerehrung vor. Moritz Kamenzin begrüßte alle Spieler und Gäste im Namen der Stadt Engen. Marita Kamenzin grüßte die Gäste und ihre Landsleute in »schwiizer dütsch«. Dann wurde der Bürgermeister Johannes Moser-Wanderpokal an den neuen Sieger aus Mühlhofen übergeben. Auch die weiteren Platzierungen wurden mit Pokalen geehrt und alle Teams bekamen Sachpreise.

KURZ & BÜNDIG!

SWIMMY: Christbaumschmuck basteln, kath. Gemeindezentrum Engen. Do., 24.10., 16.30-18.30 Uhr.

Evangelische Kirchen: Gottesdienste 26.10./27.10.2013:

»Engen«: So., 10 Uhr Gottesdienst.

»Ev. Kirchengemeinden Hilzingen und Tengen«:

»Hilzingen«: Paul-Gerhardt-Kirche: So., 10.30 Uhr Gottesdienst und Taufen (Pfr. Stahlmann).

Katholische Kirchen: Gottesdienste 26.10./27.10.2013:

»Seelsorgeeinheit Engen, Mühlhausen-Ehingen und Aach«: »Engen«: So., 10.30 Uhr Gottesdienst.

»Anselfingen«: kein Gottesdienst. »Bargen«: kein Gottesdienst. »Biesendorf«: kein Gottesdienst.

»Bittelbrunn«: So., 9 Uhr Gottesdienst.

»Neuhausen«: So., 10.30 Uhr Gottesdienst.

»Stetten«: So., 10.30 Uhr Gottesdienst.

»Welschingen«: So., 9 Uhr Gottesdienst.

»Zimmerholz«: kein Gottesdienst.

»Aach«: So., 10.30 Uhr Gottesdienst.

»Ehingen«: Sa., 18.30 Uhr Gottesdienst.

»Mühlhausen«: So., 9 Uhr Gottesdienst.



NOTRUF / SERVICEKALENDER

Die Babyklappe Singen ist in der Schaffhauser Str. 60, direkt rechts neben dem Krankenhaus an der DRK Rettungswache.

Krankentransport: 19222
Ärztlicher Notfalldienst: 01805/19292-350
Zahnärztlicher Notfalldienst: 01803/22255525
Giftnotruf: 0761/19240
Notruf: 112
Telefonseelsorge: 08 00/11 10 111
08 00/11 10 222
Tierrettung: 0160/5187715
Familien- und Dorfhilfe
Einsatzleitungen:
Gottmadingen-Hilzingen-Hegau-West 07734/934355
Thüga Energienetze GmbH: 0800/7750007*
(*kostenfrei)
Kabel-BW: 0800/8888112
(*kostenfrei)

AACH
Wassermeister Marcel Haas 07774/433
Elektrizitätswerk Aach, Störungsstelle Tuttingen: 07461/7090
Gemeinschaftsantenne, Störungsstelle: 07731/820284

24-Std.-Notdienst
WIDMANN
Heizungsausfall • Überspannung • Sturm- u. Hagelschäden • Rohrbruch • Hochwasser • Schlüsselnotdienst • Rohrverstopfung • Glasbruch • Schlosserarbeiten (verklebte Türen)
07731/83080 gew.

ENGEN
Polizeiposten: 07733/94 09 0
Bereitschaftsdienst der Engener Stadtwerke: 07733/94 80 40
TENGEN
Wasserversorgung: Pumpwerk Binningen: 07739/309, 07736/7040
Am Wochenende/nachts: 0172/740 2007
GOTTMADINGEN
Wasserversorgung: 07731/908-0 (Anrufbeantw. m. Notrufnummer) tagsüber: 07731/908-125
Polizeiposten: 07731/1437-0
Polizei SH: 0041/52/62442424
HILZINGEN
Wasserversorgung: 0171/2881882
Stromversorgung: 07733/946581
Schlatt a. R.: 0041/52/6244333
GAILINGEN
Wasserversorgung: 07731/908-0 (Anrufbeantw. m. Notrufnummer) tagsüber: 07731/908-125
Strom: 0041-52/6244333

APOTHEKEN-NOTDIENSTE
0800 0022 833
(kostenfrei aus dem Festnetz) und
22 8 33*
von jedem Handy ohne Vorwahl
Apotheken-Notdienstfinder
*max. 69 ct/Min/SMS

TIERÄRZTL. NOTDIENST
Zu erfragen über den jeweiligen Haus-Tierarzt (AB).



DIE ZEITUNG FÜR ENGEN, BIESENDORF, NEUHAUSEN, BARGEN, WELSCHINGEN, ANSELFINGEN, BITTELBRUNN, ZIMMERHOLZ, STETTEN, TENGEN, WATTERDINGEN, BEUREN A. R., BLUMENFELD, WEIL, BÜSSLINGEN, UTTENHOFEN, WIECHS A. R., TALHEIM, KOMMINGEN, AACH, MÜHLHAUSEN-EHINGEN

MUSTERANZEIGENGRÖSSE OBERER HEGAU
0,85 €/mm
1-sp., 50 mm hoch, 4-fbg.
AUFLAGE:
8.472 Exemplare

Preisbeispiel:
42.50€
Zzgl. der gesetzl. MwSt.

Die ideale Werbeplattform von der Sie profitieren:

- 2er, 3er oder 5er Kombi möglich
- total lokal
- preisgünstig

Ich berate Sie gerne:
Maike Busshart | Telefon 077 31/88 00-13
m.busshart@wochenblatt.net
www.wochenblatt.net/MeinMarktplatz



»Mein Marktplatz« ist ein Produkt aus dem Hause **WOCHENBLATT**

VEREINSNACHRICHTEN!

BÜSSLINGEN

MÄNNERGESANGVEREIN

Zum 26. Herbst- und Schlachtfest lädt der Männergesangsverein am Sa. 2.11., ab 20 Uhr und So., 3.11., ab 11.15 Uhr in die Körbeltalhalle ein.

BÜRGERVEREIN LINDE

Kabarett mit Marianne Schätzle und dem Programm »Ich bin durch« am Sa., 16.11., 20 Uhr im Bürgerzentrum Linde.

SPORTVEREIN

Eine Halloween-Party veranstaltet der Sportverein am Do., 31.10., im Clubheim Büßlingen.

NORDHALDEN

SKI-CLUB

Zur Skigymnastik mit Daniela Frieß und Michael Mink sind »Wintersportler« und »Nicht-Wintersportler« ab sofort jeden Dienstag um 20 Uhr in die Riedöschinger Mehrzweckhalle eingeladen. An diesem kostenlosen Kurs können alle Mitglieder und auch Nichtmitglieder teilnehmen.

ENGEN

SCHWARZWALDVEREIN

Zum Kaffeenachmittag unter dem Motto: »Herbst, na und « lädt der Schwarzwaldverein am So., 3.11., ab 15 Uhr ins Foyer der Sporthalle Engen ein.

SKI-CLUB

Der Brettlesmarkt des Ski-Clubs findet am Sa., 26.10., von

Zusteller gesucht! Lust auf einen Zusatzverdienst?

Dann bewerben Sie sich jetzt bei uns als **ZUSTELLER/IN** (ab 13 Jahren) oder rüstige Rentner für das **WOCHENBLATT** am Mittwoch in

– Aach
– Mühlh.-Ehingen
– Engen
Bitte informieren Sie sich! Wir freuen uns über Ihre Bewerbung unter:
E-Mail: vertrieb@wochenblatt.net
Tel. 077 31 / 88 00 44

WOCHENBLATT

Mo. – Fr. 8 bis 22 Uhr, Sa. 7.30 bis 22 Uhr

ac aach-center

stockach Bahnhofstraße 10

Musical zum Jubiläum

Mühlhausen-Ehingen (swb). Der Rumpelwolf und das Dornenstilzchen kommen in die Mägdeberghalle nach Mühlhausen. Der Musikverein hat das interaktive Kindermusical zum zehnjährigen Jubiläum der Jugendarbeit einstudiert. Am Samstag, 2. November, geht es ab 18 Uhr los.

Der Musikverein ist schon seit vielen Jahren aktiv in der Jugendausbildung tätig. Er bietet den Kindern aus Mühlhausen-Ehingen und den umliegenden Orten eine durchstrukturierte Ausbildung. Die Jugendleitung legt großen Wert darauf, dass den jungen Musikern nicht nur das praktische und theoretische Wissen vermittelt wird, sondern dass ihnen auch die Freude am gemeinsamen Musizieren nahe gebracht wird.

Die Erfolge sind sichtbar: Die Jugendkapelle Mühlhausen-Schlatt »JuKaMS« verfügt zwischenzeitlich über 30 jugendliche Spieler, tritt an Konzerten auf und nimmt an Wertungsspielen teil. 2002 konnte ein Vororchester, die Kinderkapelle »KiKaMS« gegründet werden. Zudem bietet der Verein Blockflötenunterricht und musikalische Früherziehung an. Darüber hinaus gibt es Freizeitaktivitäten, Instrumente, Noten und qualifiziertes Personal. Aus der Notwendigkeit heraus, dass Jugendarbeit in dieser Art förderungswürdig ist, wurde 2003 der Förderverein »Jugendarbeit im Musikverein Mühlhausen e.V.« gegründet. Inzwischen kann der Förderverein die Jugendarbeit mit etwa 6.000 Euro jährlich unterstützen.

Lachen gegen Stress

Hilzingen (swb). Ein optimaler Ausgleich für Stress ist Humor. Mit einer humorvollen Lebenseinstellung lebt es sich befreit und gesünder. Eine wesentliche Voraussetzung ist die Verknüpfung intuitiver Verhaltensmuster mit rationaler und gewissenhafter Herangehensweisen. Zum Leben mit Humor gibt es am Samstag, 16. November, einen Vortrag im Hilzinger Kirchenkeller. Während eines Frühstücks lädt dazu die katholische Frauengemeinschaft ab 9 Uhr ein. Anmeldung unter Telefon 07731-63333.

Politische Diskussionen

Engen (swb). Die spannende Frage nach der Bundestagswahl ist jetzt: Wer regiert mit wem? Beim Politischen Stammtisch der SPD Engen können Varianten diskutiert werden. Er ist am Donnerstag, 24. Oktober, um 20 Uhr im Gasthaus »Sonne«.

Gottmadingen (ur). 15 eingängige Songs, kurze Theaterszenen, Tanzeinlagen: »Esther – Die Königin« heißt das neueste Jugendmusical von Adonia. Am Freitag, 1. November, wird es ab 19.30 Uhr in der Eichendorffhalle in Gottmadingen aufgeführt.

Das Adonia-Ensemble überzeugt dabei mit dem, wofür es bekannt ist: »Wir möchten biblische Geschichten aktuell und gut verständlich aufarbeiten und gefühlvoll musikalisch präsentieren«, fasst der Leiter Markus Heusser zusammen. Bei Meike Köberlin, einer jugendlichen Teilnehmerin aus Tengen, kommt dieses Anliegen voll an: »Plötzlich versteht man diese alten Geschichten«. Das Musical Esther »Die Königin« basiert auf einer besonde-

Königlicher Besuch

Adonia-Ensemble kommt in die Eichendorffhalle



Der Adonia-Jugendchor begeistert mit gekonnten Choreographien und Soloeinlagen. swb-Bild: ur

ren alttestamentlichen Begebenheit: Das jüdische Waisemädchen Esther erlebt den kompetenhaften Aufstieg zur Königin – an der Seite des persischen Herrschers Xerxes. Während Esther ein wohlbehütetes Leben im Palast führt, schwebt großes Unheil über dem Volk. Minister Haman will alle Juden in Persien vernichten. Als Esther davon hört, steht sie vor der schwierigsten Entscheidung

ihres Lebens. Dass auch die Jugend von heute etwas drauf hat, beweisen die 70 motivierten Teenager und eine dynamische Live-Band auf der Bühne. 13 von ihnen stammen aus dem Hegau. Das Gottmadinger Musical ist dabei nur ein kleiner Teil der Adonia-Arbeit: Insgesamt 1.800 Jugendliche führen in 27 Projektchören 108 Auftritte in ganz Deutschland durch.

- Anzeige -

Erfolg der Woche
Ralf F.: - 18,0 kg in 6 Monaten

Der April 2013 war der Startschuss in ein neues, leichteres und fitteres Leben. Durch die Unterstützung des INJOY-Teams und meiner neu gewonnenen Lebenseinstellung werde ich meinen Erfolg genießen und weiter ausbauen.
für ein besseres Leben

INJOY
INTERNATIONAL SPORTS- & WELLNESS CLUBS

INJOY Singen - Georg-Fischer-Str. 27 (über OBI)
Abnehm-Hotline: 0 77 31 - 9 31 60

Die Lieder des Herbstes

Welschingen (swb). Rot, Gelb und Braun: Das sind die Farben des Herbstes. Die passenden Klänge zu dieser Jahreszeit findet der Welschinger »Hohenhewenchor«. So lädt er am Samstag, 26. Oktober zum Konzert »Klingender Herbst« in die Hohenhewenhalle in Welschingen ein. Ab 19.30 Uhr gibt es dort ein abwechslungsreiches Musikprogramm. Neben den Sängern des ortsansässigen Chors werden auch der Liederkranz aus Eigeltingen und der Riedheimer Männerchor den richtigen Ton treffen.



Zum »Klingenden Herbst« laden die Sänger nach Welschingen ein. swb-Bild: Chor

ac aach-center

Edeka **esulger** ...einfach besser!

Bahnhofstr. 10 • 78333 Stockach

Lien Ying ASIAN - SPIRIT

Curry-Pasten
verschiedene Sorten
125 g
(100 g = 2,00 €)
€2,49

Asia Saucen
verschiedene Sorten
200 ml
(100 ml = 1,25 €)
€2,49

Kokosmilch
verschiedene Sorten
400 ml
(1000 ml = 6,98 €)
€2,79

Köstlichkeiten der asiatischen Küche

UNSERE HEIMAT echt & gut

Deutsche Markenbutter
mild gesäuert, oder Süßrahm
250g Packung
(100g = -,60)
1,49

... Fleisch & Wurst

Rinderbug-filet
zum Braten oder zur Suppe
100 g
1,29

... Käse

französischer Vacherin
Weichkäse mind. 70% Fett i. Tr.
100 g
2,19

... so günstig

Fürstenberg Pils oder Export
je Kiste mit 20x 0,33 l Flaschen
zzgl. 3,10 € Pfand
(1 l = 1,22 €)
7,99

Salami Mailänder Art
100 g
1,49

... Obst & Gemüse

Endivien
aus Deutschland
Klasse I
Stück
-,79

Maggi Fix Produkte
verschiedene Sorten
Packung je
-,49

... Fisch

frisches Kabeljaufilet
auch mariniert
100 g
1,89

Kaki Persimon
aus Spanien
Klasse I
Stück
-,59

Müller Milchreis-kompott
verschiedene Sorten
-,59



Volkertshausen AKTUELL

Amtsblatt der Gemeinde Volkertshausen



Ausgabe 43 · Mittwoch, den 23. Oktober 2013



In den kommenden Tagen können in unserer Gemeinde folgende Jubilare ihren Geburtstag feiern:

am 28. Oktober 2013:
Herr Francis van Paemel,
Scheererswinkel 4
seinen 74. Geburtstag

am 29. Oktober 2013:
Frau Katharina Stippe,
Mühlhauser Straße 1 a
ihren 74. Geburtstag

Wir gratulieren ganz herzlich und wünschen für das kommende Lebensjahr alles Gute, vor allem eine gute Gesundheit!



Sporthallen der Gemeinde bleiben während den Schulferien geschlossen

In den Herbstferien der Schule, also in der Zeit von **Samstag, den 26. Oktober 2013 bis einschließlich Sonntag, den 3. November 2013**, bleiben die Wiesengrundhalle, die Schulturnhalle und die Radsporthalle für den Sport- und Übungsbetrieb geschlossen!

Südbadenbus informiert:

Neue Bordrechner im Landkreis Konstanz Magnetkarte gilt nur mit Quittungsbeleg

Südbadenbus setzt ab Oktober 2013 in den Linienbussen im Landkreis Konstanz eine neue Generation von Fahrscheindruckern ein. Diese Geräte lösen das in die Jahre gekommene Magnetkartensystem ab. Die neuen Bordrechner haben keine Magnetkarten-Lesegeräte mehr. Die Magnet-Monatskarten des VHB gelten deshalb ab sofort auch in den Südbadenbussen nur noch zusammen mit der gültigen Quittung. Bei Kontrollen belegt der Quittungsbeleg die Gültigkeit der Karte.

Die neuen Bordrechner, mit denen Südbadenbus nach und nach alle Linienbusse ausrüstet, sind nicht nur Fahrscheindrucker, sondern beinhalten viele weitere Funktionen, unter anderem auch für mehr Anschlussinformation bei Umstiegen. Für weitere Informationen stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung. Die neuen Funktionen der Bordrechner mit allen Vorteilen für die Kunden werden wir im Dezember/Januar kommunizieren, wenn alle Busse im Landkreis Konstanz umgerüstet sind.

Mülltermine

Freitag, 18. Oktober 2013
Problemmüll

Montag, 21. Oktober 2013
Biomüll

Donnerstag, 24. Oktober 2013
Kühlgeräte
Bildschirme
Elektro-Großgeräte

Dienstag, 29. Oktober 2013
Restmüll

Montag, 4. November 2013
Biomüll

Mittwoch, 13. November 2013
Gelber Sack

Donnerstag, 14. November 2013
Blaue Tonne



Hegaustraße 6 a

Annahme von **Grünschnitt** (April bis November), **Elektronikschrott** und **Windeln** (Kinder):

Donnerstag von 15.00 - 18.00 Uhr
Samstag von 9.00 - 12.00 Uhr
(April bis November)

Außerhalb dieser Zeiten wird kein Abfall angenommen und es dürfen auch keine Müllsäcke usw. abgestellt werden.

Tel.: 07774/7875 und 0171/4773789

Bauarbeiten durch die Telekom Langensteiner Straße – Mühlenstraße – Ebnestraße

Seit der Inbetriebnahme von T-DSL in Volkershausen hat es immer wieder Probleme mit der Bereitstellung von den benötigten Anschlüssen gegeben. Die erforderliche Technik wurde zuletzt vor etwa 2 Jahren erweitert und ist schon wieder an ihre Grenzen gestoßen.

Nach zähen Verhandlungen mit der Telekom ist es nun gelungen, dass die DSL-Technik in Volkertshausen grundlegend erneuert und erweitert wird. So wird in einem ersten Schritt das Glasfaserkabel vom DSLAM-Standort Langensteiner Straße bis zum Parkplatz östlich des Kindergartens sowie bis zu den Garagen am östlichen Ende der Ebnestraße verlängert.

Die Bauarbeiten (Langensteiner Straße – Mühlenstraße – Ebnestraße) wurden in der letzten Woche ganz kurzfristig begonnen.

Nach Auskunft der Telekom können künftig wieder alle Interessenten bedient werden. Außerdem wird die Datengeschwindigkeit erhöht.

Bio-Top e.V. informiert:

Helfer gesucht für die neue Vogelpflegestation Hegau Bodensee in Volkertshausen

Nach dem Umzug von Konstanz nach Volkertshausen suchen wir für unsere Wildvogel- und Wildtierpflegestation freiwillige Helfer, die uns bei verschiedenen Arbeiten unterstützen. Ganz dringend suchen wir Personen, die uns beim Ausbau der Außenanlage behilflich sind. Bei Interesse bitte melden unter: Tel 07774-9390723 oder 0177 3934075, weitere Informationen: www.wildtierhilfe.com
1. Vorsitzende Yvonne Bütehorn von Eschstruth, Waldstraße 6, 78269 Volkertshausen

SOZIALVERBAND **VdK**

Der Sozialverband VdK informiert:
Wer Rentenansprüche aus Beitragszeiten in Deutschland erworben hat, erhält seine Rente ab Oktober d.J. ungekürzt in alle Länder gezahlt.

Während für Rentner ab 1992 die bisher gekürzte Rente automatisch neu berechnet und nachgezahlt wird, müssen Berechtigte mit einem Rentenbeginn bis zu 31.12.1991 bis spätestens 31.12.2017 einen entsprechenden Antrag bei der DRV stellen. Bei Unklarheiten hilft der Sozialverband VdK. Bitte bei Bedarf melden. Klaus Bretthauer, Vorsitzender VdK OV Aach/Vkhs.

Bushaltestelle nach Steißlingen bekommt neuen Standort

Nach den Herbstferien der Schule, also ab Montag, den 4. November 2013, erhält die Haltestelle für die Fahrt nach Steißlingen einen neuen Standort. Aus Sicherheitsgründen wird die



Es gelten folgende Abfahrtszeiten:

An Schultagen (Montag-Freitag) Abfahrt 7:50 Uhr nach Steißlingen Gartenstraße (von Singen, Fahrt Nr. 7364-537)
An Schultagen (Montag und Freitag) Ankunft 12:48 Uhr von Steißlingen Gartenstraße (nach Singen, Fahrt Nr. 7364-510)
An Schultagen (Dienstag-Donnerstag) Ankunft 16:18 Uhr von Steißlingen Gartenstraße (nach Singen, Fahrt-Nr. 7364-554)
An Werktagen außer Samstag

Haltestelle in der Straße St. Verena-Platz beim Parkplatz der Katholischen Kirche bzw. bei der Rückfahrt auf der Seite des Kindergartens neu eingerichtet (siehe Fotomontage).

Ankunft 16:24 Uhr von Eigeltingen Schule (nach Steißlingen-Singen, Fahrt 7364-254/7363-202) den Herbstferien der Schule, also ab Montag, den 4. November 2013, erhält die Haltestelle für die Fahrt nach Steißlingen einen neuen Standort. Aus Sicherheitsgründen wird die Haltestelle in der Straße St. Verena-Platz beim Parkplatz der Katholischen Kirche bzw. bei der Rückfahrt auf der Seite des Kindergartens neu eingerichtet (siehe Fotomontage).



Bürgermeisteramt Volkertshausen

Stellenausschreibung

Die Gemeinde Volkertshausen sucht ab August/September 2014

für die Kinderkrippe

eine Anerkennungspraktikantin / einen Anerkennungspraktikanten

Telefonische Auskünfte erhalten Sie von Frau Müller und Frau Glantz, Tel.-Nr. 07774/9394435, Fax 07774/9394437, kinderkrippe@gemeinde.volkertshausen.de. Ihre Bewerbung mit aussagekräftigen Bewerbungsunterlagen richten Sie bitte bis zum 8. November 2013 an die Gemeindeverwaltung Volkertshausen, Hauptstraße 27, 78269 Volkertshausen.

Sportverein 1913



1. Mannschaft

Samstag, 26.10.2013, 16:00 Uhr
SV Volkertshausen - SG Zonnegg/Winterspüren in Volkertshausen

2. Mannschaft

Samstag, 26.10.2013, Uhr 14:00
Uhr, SV Volkertshausen 2 - SV Mühlhausen 2 in Volkertshausen

Damen

Sonntag, 27.10.2013, 16:00 Uhr
SG DJK Singen/Volkertshausen - SG Zizenhausen/Heudorf in Volkertshausen

A-Junioren

Samstag, 26.10.2013, 16:00 Uhr
SG Zizenhausen/Hi./Ho. - SG Aach-Eigeltingen in Hoppetenzell

Bezirkspokal

Dienstag, 29.10.2013, 18:00 Uhr

SG Aach-Eigeltingen - SG Stockach in Volkertshausen

B-Junioren

Samstag, 26.10.2013, 17:30 Uhr
FC Singen 2 - SG Aach-Eigeltingen, in Singen

Bezirkspokal

Dienstag, 29.10.2013, Uhr 18:00
Uhr SG Aach-Eigeltingen - SG Denkingen in Eigeltingen

C-Junioren

Freitag, 25.10.2013, 18:00 Uhr
SG Kluffern 2 - SG Volkertshausen in Kluffern

Bezirkspokal

Donnerstag, 31.10.2013, 18:00 Uhr
DJK Konstanz - SG Volkertshausen in Konstanz Tannenhof

D-Junioren

Freitag, 25.10.2013, 18:00 Uhr
Hegauer FV 2 - SG Volkertshausen in Welschingen

B-Juniorinnen

Samstag, 26.10.2013, 12:00 Uhr
SG DJK Singen - SC Konstanz-Wollmatingen in Hausen an der Aach

Samstag, 26.10.2013, 16:00 Uhr
SG Sauldorf - SG DJK Singen 2 in Meßkirch

Bezirkspokal

Dienstag, 29.10.2013, 18:00 Uhr
SG DJK Singen - TSV Aach-Linz in Hausen an der Aach

Südbadenpokal

Freitag, 01.11.2013, 13:00 Uhr
SG DJK Singen - SF Eintracht Freiburg in Hausen an der Aach

C-Junioren

Sonntag, 27.10.2013, 13:00 Uhr
Centro Port. Singen - SG Hausen a.d.A. in Singen Hebelschule

Tagesmütterverein Volkertshausen

Sprechstunde des Tagesmüttervereins Landkreis Konstanz e.V.

Sie wollen sich allgemein über die

Aspekte der Kindertagespflege informieren?

Sie sind Tagesmutter und haben Beratungsbedarf?

Sie sind auf der Suche nach einer geeigneten Kindertagespflegeperson?

Sie wollen als Kindertagespflegeperson tätig werden?

Wir beraten Sie gerne bei allen Fragen rund um die Kindertagespflege!

Unsere nächste Sprechstunde findet am Donnerstag, den 24.10.2013 von 11.00-12.00 Uhr im Sitzungssaal des Gemeinderates, Rathaus Volkertshausen statt.

Sie erreichen uns telefonisch unter 07732- 82 33 887 oder per Mail unter stockach-hegau@tagesmuetterverein.info

Rotes Kreuz



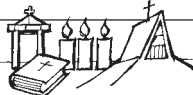
50 Jahre Blutspenden beim DRK-Ortsverein Aach

Seit nunmehr 50 Jahren organisiert der DRK-Ortsverein Aach schon Blutspendeaktionen. Der Ortsverein Aach erstreckt sich auch auf die Gemeinden Volkertshausen und Eigeltingen. Anlässlich der jüngsten Spendeaktion am vergangenen Dienstag in der Wiesengrundhalle Volkertshausen wurde der DRK-Ortsverein von der Blutspendezentrale Baden-Baden für das 50jährige Jubiläum ausgezeichnet. Seit der ersten Spendeaktion am 14.09.1963 hat der DRK-Ortsverein in 105 Blutspendeaktionen insgesamt 17.861 Spenden gesammelt. Im Namen der Blutspendezentrale Baden-Baden überreichte die Gebietsbeauftragte Andrea Palau eine Anerkennungsurkunde an Bürgermeister Severin Graf als Vorsitzenden des DRK-Ortsvereins Aach. Sie lobte insbesondere den unermüdlichen Einsatz der ehrenamtlichen Bereitschaftsmitglieder, ohne die solche Spendeaktionen gar nicht durchführbar wären. Allen, die sich in den vergangenen 50 Jahren freiwillig und unentgeltlich für die gute Sache des Blutspendens eingesetzt haben, gilt ein ganz besonderer Dank. Die nächste Blutspendeaktion des DRK-Ortsvereins ist am 23. Dezember in der Krebsbachhalle in Eigeltingen.



Andrea Palau (links), Beauftragte der Blutspendezentrale, überreicht die Dankesurkunde für 50 Jahre Blutspenden an den 1. Vorsitzenden des DRK-Ortsvereins Aach, Bürgermeister Severin Graf (rechts) im Beisein von mehreren Mitgliedern der DRK-Bereitschaft

Kirchliche Nachrichten



Gottesdienste in St. Verena Volkertshausen

Sonntag, 27. Oktober

9.00 Uhr Hl. Messe
18.00 Uhr Rosenkranz

Montag, 28. Oktober

18.30 Uhr Rosenkranz

19.00 Uhr Hl. Messe

Dienstag, 29. Oktober

9.00 Uhr Andacht in der Krypta

Freitag, 01. November

10.15 Uhr Hochamt an Allerheiligen

Es singt der Kirchenchor.

14.00 Uhr Gräberbesuch; Musikalisch gestaltete durch den Kirchenchor.

Krabbelgruppe Volkertshausen

Jeden Montag von 9.00 Uhr – 10.00 Uhr treffen sich im Verena-saal (unterhalb der St. Verena Kirche) Kinder von 6 Monaten bis 2 Jahren mit ihren Begleitern, um Spaß zu haben! Wir freuen uns über Zuwachs!

EVANG. PFARRAMT

AACH-VOLKERTSHAUSEN

Mittwoch, den 23.10.

17.15 Uhr Konfirmandenunterricht im Gemeindezentrum, Volkertshausen

Donnerstag, den 24.10.

15.00 Uhr Seniorenkreis im Gemeindezentrum, Volkertshausen

19.30 Uhr Kirchengemeinderats-sitzung im Gemeindezentrum, Volkertshausen

Freitag, den 25.10.

17.00 Uhr Gebetskreis in der Christuskirche, Aach

18.00 Uhr Inseln der Ruhe in der Christuskirche, Aach

Sonntag, den 27.10.

8.45 Uhr Gottesdienst im Gemeindezentrum, Volkertshausen

10.00 Uhr Gottesdienst in der Christuskirche, Aach mit Gemeindeversammlung im Anschluss:

Vorstellung der Kandidaten für die Kirchengemeinderatswahl im Dezember

Sonntag, den 03.11.

8.45 Uhr Gottesdienst in der Johanneskirche, Schlatt

10.00 Uhr Gottesdienst in der Christuskirche, Aach

10.00 Uhr Kindergottesdienst im Gemeindezentrum, Volkertshausen

Rufnummern und E-Mail im Rathaus:

Zentrale 07774/9310-0
rathaus@gemeinde.volkertshausen.de

Telefax 07774/9310-20

Bürgermeister Alfred Mutter:

Tel: 9310-15

buergemeister@gemeinde.volkertshausen.de

Sekretariat, Sabine Sapper

Tel: 9310-15

rathaus@gemeinde.volkertshausen.de

amtsblatt@gemeinde.volkertshausen.de

Hauptamt, Martin Gschlecht

Tel: 9310-19

hauptamt@gemeinde.volkertshausen.de

Hauptamt, Christel Kuhn

Tel: 9310-14

standesamt@gemeinde.volkertshausen.de

amtsblatt@gemeinde.volkertshausen.de

Rechnungsamt, Christine Bach

Tel: 9310-17

rechnungsamts@gemeinde.volkertshausen.de

amtsblatt@gemeinde.volkertshausen.de

Kasse, Monika Muffler

Tel: 9310-13

kasse@gemeinde.volkertshausen.de

amtsblatt@gemeinde.volkertshausen.de

Grundbuchamt, Jürgen Nutz

Tel: 9310-11

grundbuchamt@gemeinde.volkertshausen.de

amtsblatt@gemeinde.volkertshausen.de

Einwohnermeldeamt, Heike Fath

Tel: 9310-12

steueramt@gemeinde.volkertshausen.de

amtsblatt@gemeinde.volkertshausen.de

Einwohnermeldeamt, Claudia Mast

Tel: 9310-10

meldeamt@gemeinde.volkertshausen.de

amtsblatt@gemeinde.volkertshausen.de

IMPRESSUM

Herausgeber: Bürgermeisteramt, Volkertshausen, Hauptstraße 27, 78269 Volkertshausen

Verantwortlich für den redaktionellen Inhalt: Bürgermeister Alfred Mutter

Tel.: 07774/9310-0, Fax: 07774/9310-20

E-Mail: amtsblatt@gemeinde.volkertshausen.de

Redaktionsschluss donnerstags 12 Uhr
Verantwortlich für Herstellung, Druck und Verteilung: Singener Wochenblatt
Hadwigstraße 2a, 78224 Singen